

TXO TXONGILOAK TI TE RE ANDO

uztaila-abuztua
julio-agosto
2017

GALIOT TEATRE
Katalunia / Cataluña

Uztailak 30 julio
Erakusketa / Exposición
Carpa mundo títere
12:30 > 14:00 | 18:00 > 21:00

Peñafloridako Kondearen plaza
Plaza del Conde de Peñaflorida

Testurik gabe / Sin texto

Publiko guztientzat
Todos los públicos

15' ko etenik gabeko emanaldiak
Pases ininterrumpidos de 15'

Plaza baten erdian, carpa bat dago. Espazio horretan bidaia txiki bat egingo da hainbat herrialdetako txotxongiloen kultura ezagutzeko. Pasatu, sartu, begiratu, behatu eta ukitu.

En medio de una plaza, una carpa. En su interior, un pequeño viaje para conocer la cultura de los títeres de diferentes países. Pasa, entra, mira, observa y toca.



AMEZTU
Euskadi

Abuztuak 20 agosto
Organik
19:00

Aihotz plaza
Plaza del Machete

Euskaraz / Euskera 60'

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Natural jaunak landare-mundua duindu eta goretsi nahi du gizakien egoismoaren tiraniaren aurrean. Bere alegiazko unibertsoan, berdurek dantza egiten dute, sufritu egiten dute, maitemindu egiten dira, hipoteka ordaintzen dute, amets egiten dute eta harmoniazko mundua aldarrikatzen dute.

Mr. Natural quiere dignificar y enaltecer el mundo vegetal frente a la tiranía del egoísmo humano. En su universo imaginario las verduras bailan, sufren, se enamoran, pagan la hipoteca, sueñan y reclaman un mundo en armonía.



ARTE FUSIÓN
Madrid / Madrid

Abuztuak 13 agosto
En un lugar de la granja
19:00

Martin Ttipia Lekua
(Frai Zacarias kalearen atzealdea)
Espacio Martín Ttipia
(Trasera Fray Zacarías)

Gaztelaniaz / Castellano 40'

Familia-ikuskitzuna
Espectáculo familiar

Elsa oiloari asko gustatzen zaio ikastea, abestea eta irakurtzea, baina beti nahi izan du izeba bikaina izan. Cocorita eta Colorada Elsaren lagunek, aldiz, ama izan nahi dute. Oharkabeen, nahas-mahas zentzugabeetan sartuko dira, esaterako, beraien umeez futbol-talde bat osatzeko eta horien entrenatzailea Oilar jauna izateko lehiatuko dira.

A la gallina Elsa le gusta mucho estudiar, cantar y leer, pero siempre ha querido ser muy diferente a sus amigas Cocorita y Colorada que quieren ser mamás. Sin darse cuenta se meten en líos disparatados, y acabarán compitiendo, para que sus hijitos formen un equipo de fútbol y que su entrenador sea Don Gallo.



AXIOMA
Andaluzia / Andalucía

Abuztuak 27 agosto
Violeta
19:00

Probintzia plaza
Plaza de la Provincia

Gaztelaniaz / Castellano 50'

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Gure protagonista, Violeta, erantzun bila ibiliko da, eta beretzat ezezaguna zen mundu bat ezagutuko du eta bere barneko mundua ere ulertuko du.

En busca de respuestas, nuestra protagonista: Violeta, descubrirá todo un mundo desconocido hasta el momento para ella y entenderá, incluso, su propio mundo interior.



TXO TXONGILOAK TI TE RE ANDO

uztaila-abuztua
julio-agosto
2017

CAL Y CANTO

Gaztela eta Leon/Castilla y León

Uztailak 1 julio

A-ta-ka
22:00

Kalez kaleko familia-ikusbizuna
Espectáculo familiar itinerante
Hasiera/Comienzo >
Goiuriko plaza/plaza Villa Suso
> Bukaera/Final >
España plaza/plaza de España

Testurik gabe / Sin texto 45'

Ikusleek aho zabalik ikusiko dute fantasiako animalia-uholde bat beraien buru gainean dabilela. Irudimen zoro batetik uxatutako izakiak dira, Daliren amets urtu batean bezala zerbait eusten ahalegintzen direnak.

El público observará boquiabierto, un torrente de animales fantásticos pululando sobre sus cabezas. Seres desterrados de una imaginación desbocada que intentan sujetarse como en un sueño derretido de Dalí.



CAL Y CANTO

Gaztela eta Leon/Castilla y León

Uztailak 2 julio

Colonbululu
17:00 / 18:30 / 20:00

Martin Ttipia Lekua
(Frai Zacarias kalearen atzealdea)
Espacio Martín Ttipia
(Trasera Fray Zacarías)

50 pertsona/emanaldi
50 personas/pase

Testurik gabe / Sin texto 45'

Familia-ikusbizuna
Espectáculo familiar



Ikusleak festetako barraken egitura zirkular batean sartzen dira non mundu berrira egindako bidaiaren inguruko eszenak azalduko ditu.

El público se introduce en una estructura circular de barraca de feria donde descubrirá numerosas escenas del viaje al nuevo mundo.

Cal y Canto Teatrok nabigatzailearen eguneroko sekretuaren bidez bere mitoari aurre egiten dion Cristobal Colonen gorabeherak azalduko ditu.

Cal y Canto Teatro desvela los avatares de un Cristóbal Colón enfrentado a su propio mito a través del diario secreto del navegante.

TEATRO LA ESTRELLA

Valentzia/Valencia

Uztailak 2 julio

Circo Malvarrosa
19:00

San Frantzisko aldapa
(farola handia)
Cuesta S. Francisco (Farolón)

Gaztelaniaz / Castellano 60'

Publiko guztientzat
Todos los públicos



Pertsonaia xelebreen talde batek bere lekua aurkituko du munduan Malvarrosa Zirkua barruan. Antzina Europan barrena ibiltzen ziren familiarteko zirku txikien poesia- eta txotxongilo-birsorkuntza da.

Un grupo de personajes estafalarios encuentran su lugar en el mundo dentro del Circo Malvarrosa. Se trata de una recreación poética y marionetista de los pequeños circos familiares que antaño recorrían Europa.

TEATRO MUTIS

Gaztela eta Leon/Castilla y León

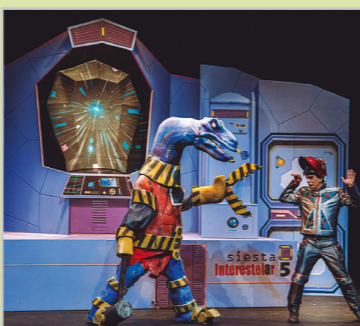
Uztailak 9 julio

Maleta: misión espacial
secreta
19:00

Santa Maria plaza
Plaza Santa María

Gaztelaniaz / Castellano 60'

Publiko guztientzat
Todos los públicos



Lurtar gazte bat isilean sartuko da "Izar arteko siesta" espazio-ontzian. Plan bat prestatu du Brieva meatze-sateliteko biztanleak salbatzeko, izututa bizi baitira matxura bitxi baten ondorioz beraien biorobot birrintzaileak erasoka hasi zitzaizkientetik.

Un joven terrícola embarca de incógnito en la nave "Siesta Interestelar". Tiene un plan para salvar a los habitantes del satélite minero Brieva que viven aterrados desde que, por una extraña avería, sus biorobots trituradores comenzaron a atacarlos.

CACHIVACHE

Madril / Madrid

Uztailak 16 julio

Radio Desván
19:00

Peñafloridako Kondearen plaza
Plaza del Conde de Peñaflorida

Gaztelaniaz / Castellano 55'

Publiko guztientzat
Todos los públicos



Nina pertsona heldua da eta bere ama hil ondoren haurtzaroko trastelekura itzuliko da amaren azken tresnak jasotzera. Berrito elkartuko da txikitari jolas egiteko erabiltzen zituen irudimenezko lagunekin. Lagun horiek gozoago egingo dute ama agurtzea.

Nina, ya adulta, después del fallecimiento de su madre, regresa al desván de su infancia para recoger los últimos enseres maternos. Se vuelve a reencontrar con aquellos amigos imaginarios con los que jugaba de pequeña, que le harán más dulce la despedida.

CACHIVACHE

Madril / Madrid

Uztailak 16 julio

Erakusteta / Exposición
La Feria de las ilusiones
17:00 > 21:00

Peñafloridako Kondearen plaza
Plaza del Conde de Peñaflorida

Testurik gabe / Sin texto

Publiko guztientzat
Todos los públicos

Etenik gabeko emanaldiak
Pases ininterrumpidos

Asmakizun optikoen eta ikusteko eta ukitzeko aparatuen sinesgaitzen erakusteta: taumatropoa, estereoskopioa, linterna magikoa, kinetoskopioa, kaleidoskopioak, mekanoak, etab. Erakusketa omenaldi txiki bat egingo zaio George Meliesi.

Exposición de ingenios ópticos y aparatos inverosímiles para ver y tocar: Taumatropo, estereoscopio, linterna mágica, kinetoscopio, caleidoscopios, mecanos etc... La exposición cuenta con un pequeño homenaje a George Melies.



LA GOTERA DE LAZOTEA

Andaluzia / Andalucía

Uztailak 23 julio

Garbancito
19:00

Falerina lorategia
Jardín de Falerina

Gaztelaniaz / Castellano 60'

Familia-ikusbizuna
Espectáculo familiar



Ipuin-kontalari batek litxarreriak saldu behar ditu bere istorioak kontatzeko entzuleak erakarri ahal izateko. Barbantxoren ipuinarekin liluratuta, jakin-min ikaragarria sentituko du idiaren sabelean Barbantxori gerta zitzaiokeenagatik.

Un contador de cuentos se ve obligado a vender chucherías para atraer público a escuchar sus historias. Apasionado por el cuento de garbancito, siente además una enorme curiosidad de lo que le pudo haber ocurrido a Garbancito dentro de la barriga del buey.

TIRITIRANTES

Gaztela eta Leon/Castilla y León

Uztailak 30 julio

Ulterior viaje
19:00

Kalez kaleko familia-ikusbizuna
Espectáculo familiar itinerante
Hasiera/Comienzo >
San Prudentzio kalea/calle S. Prudencio
Bukaera/Final >
Probintzia plaza/plaza de la Provincia

Euskaraz / Euskera 60'

Publiko guztientzat
Todos los públicos



Bidaia etorkizun oso urrunean hasten da. Koperniko irakasleak, hain zuzen ere, denboraren makina asmatu duen zientzialari eroak, zorigaitzoko Segundo kontramaestre Segundo y la fascinante mujer pájaro, Ainé, descubren una fascinante especie animal.

El viaje comienza en un futuro muy lejano donde el profesor Copérnico, un científico loco que ha inventado la máquina del tiempo, el desastroso contramaestre Segundo y la fascinante mujer pájaro, Ainé, descubren una fascinante especie animal.